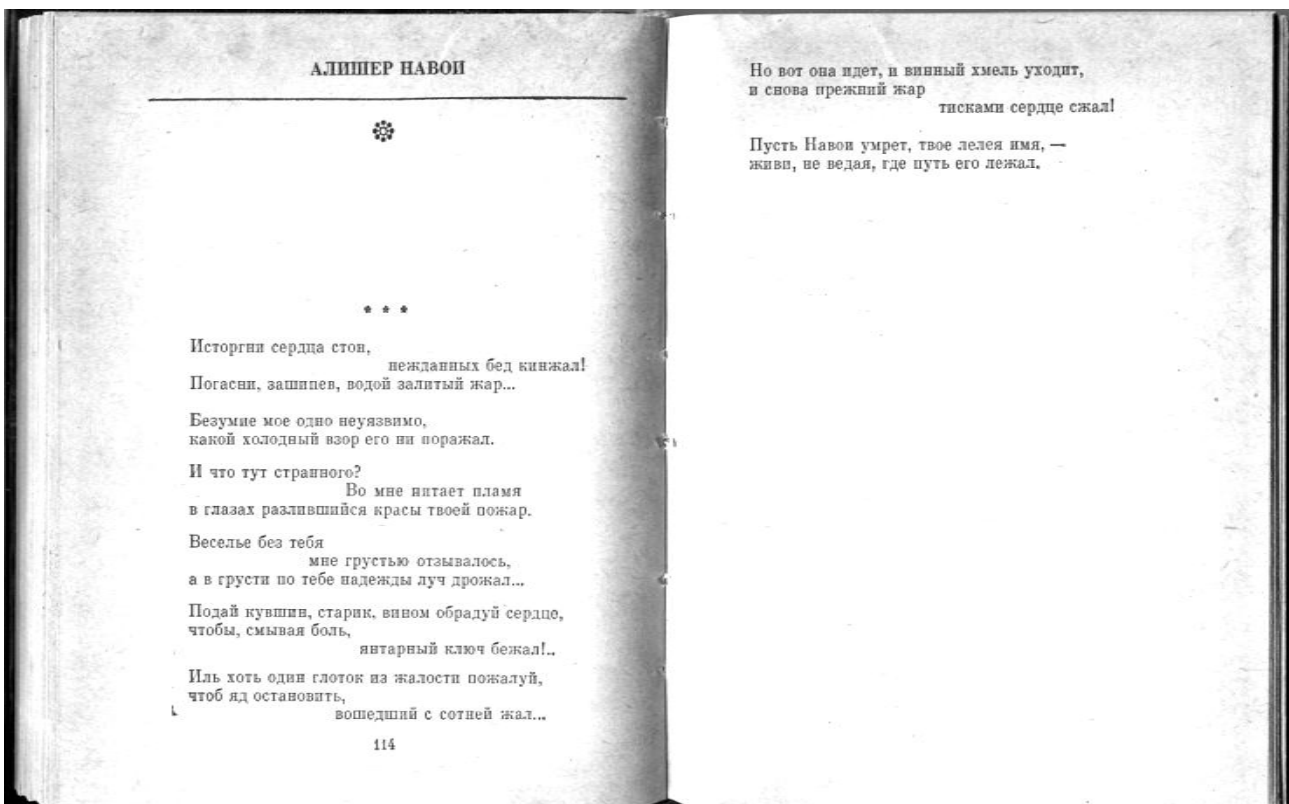


АЛЕКСАНДР НАУМОВ

ВТОРАЯ МУЗА

Переводы
из узбекской
поэзии

Ташкент
Издательство литературы и искусства
имени Гафура Гуляма
1982



АЛИШЕР НАВОИ



Исторгни сердца стон,
нежданных бед кинжал!
Погасни, зашипев, водой залитый жар...
Безумие мое одно неуязвимо,
какой холодный взор его ни поражал.
И что тут странного?
Во мне ягтает пламя
в глазах разлившийся красы твоей пожар.
Веселье без тебя
мне грустью отзывалось,
а в грусти по тебе надежды луч дрожал...
Подай кувшин, старик, вином обрадуй сердце,
чтобы, смывая боль,
янтарный ключ бежал!..
Иль хоть один глоток из жалости пожалуй,
чтоб яд остановить,
вошедший с сотней жал...

114

Но вот она идет, и винный хмель уходит,
и снова прежний жар
тисками сердце сжал!

Пусть Навои умрет, твое лелея имя, —
живи, не ведая, где путь его лежал.